



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr.
GENERAL

A/50/1017*
S/1996/623*
7 de agosto de 1996
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

ASAMBLEA GENERAL
Quincuagésimo período de sesiones
Temas 60, 81, 140, 145 y 146
EXAMEN DE LA APLICACIÓN DE LA DECLARACIÓN
SOBRE EL FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD
INTERNACIONAL
MANTENIMIENTO DE LA SEGURIDAD INTERNACIONAL
DECENIO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL
DERECHO INTERNACIONAL
INFORME DEL COMITÉ ESPECIAL DE LA CARTA DE LAS
NACIONES UNIDAS Y DEL FORTALECIMIENTO DEL
PAPEL DE LA ORGANIZACIÓN
MEDIDAS PARA ELIMINAR EL TERRORISMO INTERNACIONAL

CONSEJO DE SEGURIDAD
Quincuagésimo primer año

Carta de fecha 3 de agosto de 1996 dirigida al Secretario
General por el Representante Permanente de la República
Islámica del Irán ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de transmitir adjunta la carta de fecha 3 de agosto de 1996 dirigida a usted por el Excmo. Sr. Ali Akbar Velayati, Ministro de Relaciones Exteriores de la República Islámica del Irán.

Le agradecería que se sirviera hacer distribuir el texto de la presente carta y su anexo como documento oficial de la Asamblea General, en relación con los temas 60, 81, 140, 145 y 146 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Kamal KHARRAZI
Embajador
Representante Permanente

* Publicado nuevamente por razones técnicas.

ANEXO

Carta de fecha 3 de agosto de 1996 dirigida al Secretario
General por el Ministro de Relaciones Exteriores de la
República Islámica del Irán

En relación con mi carta de fecha 27 de diciembre de 1995 (A/50/857-S/1995/1064), tengo el honor de manifestarle la profunda preocupación del Gobierno de la República Islámica del Irán ante las constantes declaraciones hostiles de los funcionarios del Gobierno de los Estados Unidos de América y sus políticas relativas a la República Islámica del Irán que, en los últimos días, han adquirido dimensiones alarmantes y amenazadoras.

El Secretario de Defensa y el Presidente de la Cámara de Representantes de los Estados Unidos han intensificado recientemente su campaña de desinformación y propaganda hostil respecto de la República Islámica del Irán con la propuesta imprudente de que se adopten medidas militares contra la República Islámica del Irán, respectivamente el 2 de agosto en la emisora National Public Radio y el 28 de julio en el programa de televisión Meet the Press de la NBC, en declaraciones que representan ejemplos evidentes de la manipulación política de una opinión pública ya temerosa por los recientes acontecimientos trágicos. La República Islámica del Irán rechaza categóricamente las afirmaciones formuladas y las considera una afrenta contra su soberanía.

La amenaza de los Estados Unidos de utilizar la fuerza contra la República Islámica del Irán constituye un desprecio arrogante e insensible del principio más básico de las normas del derecho internacional y la Carta de las Naciones Unidas y es un ejemplo patente del terrorismo estatal. El Gobierno de la República Islámica del Irán estima que el Gobierno de los Estados Unidos puede estar buscando una excusa para su comportamiento caprichoso y para el enfrentamiento con la República Islámica del Irán pese a la oposición abrumadora de la comunidad internacional respecto de su intento de aplicación extraterritorial de su jurisdicción y, especialmente, de su política relativa a la República Islámica del Irán.

El Gobierno de la República Islámica del Irán desea señalar a la atención de la comunidad internacional las posibles consecuencias peligrosas para la paz y la seguridad internacionales que entrañaría tal proceder irresponsable y amenazador del Gobierno de los Estados Unidos. Huelga decir que la responsabilidad por los efectos adversos deberá recaer exclusivamente en los Estados Unidos. Señalamos que prevenir las posibles consecuencias peligrosas es la responsabilidad primordial de las Naciones Unidas y, por la presente, solicitamos a usted que se sirva adoptar todas las medidas necesarias para impedir las.

(Firmado) Ali Akbar VELAYATI
Ministro de Relaciones Exteriores
de la República Islámica del Irán
